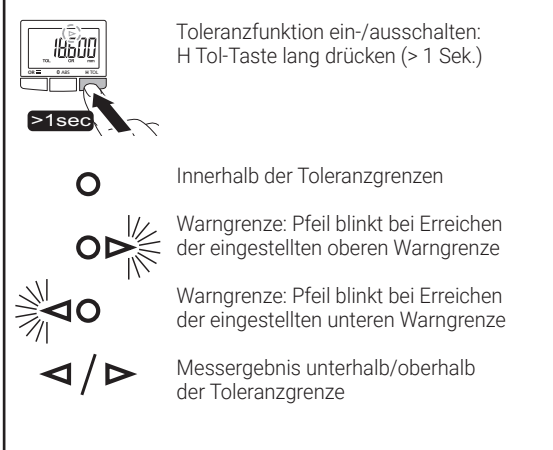


<

8.4 TOL

DE

Toleranz- und Wangrenzengrenze
Diese Funktion ermöglicht ein schnelles Erkennen von Gut-/ Ausschussteilen bzw. von Toleranzabweichungen eines Maßes.
Hierfür können Toleranzgrenz-Werte (max. Toleranzspanne < 1,6 mm) und eine Wangrenze (Auswahl: 0% / 10% / 20% / 30%) eingestellt werden.



Toleranzfunktion ein-/ ausschalten:
H-Taste lang drücken (> 1 Sek.)

Innerhalb der Toleranzgrenzen

Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten oberen Wangrenze

Wangrenze: Pfeil blinkt bei Erreichen der eingestellten unteren Wangrenze

Messergebnis unterhalb/ oberhalb der Toleranzgrenze

Funktion der Toleranz-Wangrenze
Beispiel:
Toleranzfeld 100 µm (100 %)
Wangrenze 20%

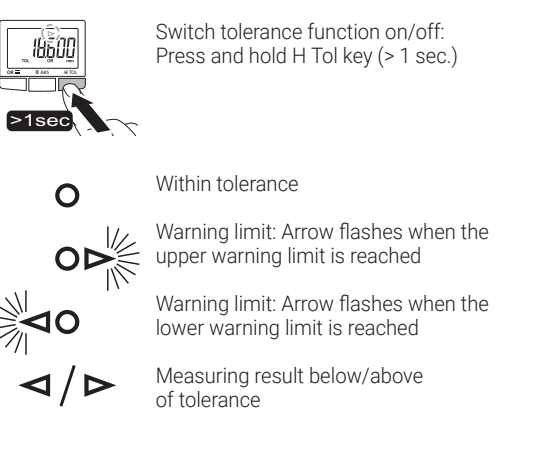
 Einstellung von Toleranzen siehe Abschnitt 8.5.3 (Strukturdiagramm der Menüfunktionen)

* nur Modelle 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRi

8.4 TOL

EN

Tolerance and warning limits display*
This function makes it possible to quickly identify good parts/ rejects and tolerance deviations of a dimension can be identified quickly.
To this end, tolerance limit values (max. tolerance range < 1.6 mm) and a warning limit (choose from 0% / 10% / 20% / 30%) can be set.



Switch tolerance function on/off:
Press and hold H-Tol key (> 1 sec.)

Within tolerance

Warning limit: Arrow flashes when the upper warning limit is reached

Warning limit: Arrow flashes when the lower warning limit is reached

Measuring result below/above of tolerance

Function of tolerance warning limit
Example:
Tolerance field 100 µm (100%)
Warning limit 20%

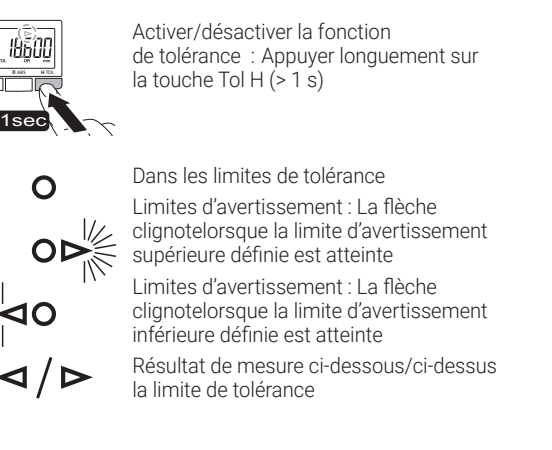
 To set tolerances, see Section 8.5.3 (Structure diagram of menu functions)

* Models 40 EWR with data output and 40 EWRi only

8.4 TOL

FR

Affichage de tolérance et de limites d'avertissement*
Cette fonction permet une détection rapide des pièces conformes/ de rebut et de l'écart de tolérance d'une cote.
Pour cela, des valeurs de tolérances (fourchette de tolérance max. < 1,6 mm) et une limite d'avertissement (sélection: 0 % / 10 % / 20 % / 30 %) peuvent être définies.



Activer/désactiver la fonction de tolérance: Appuyer longuement sur la touche H-Tol (> 1 s)

Dans les limites de tolérance

Limites d'avertissement: La flèche clignotante au limite d'avertissement supérieure définie est allumée

Limites d'avertissement: La flèche clignotante au limite d'avertissement inférieure définie est allumée

Résultat de mesure d'adresses/ci-dessus la limite de tolérance

Fonction de la limite d'avertissement de tolérance
Exemple:
Champ de tolérance 100 µm (100 %)
Limite d'avertissement 20 %

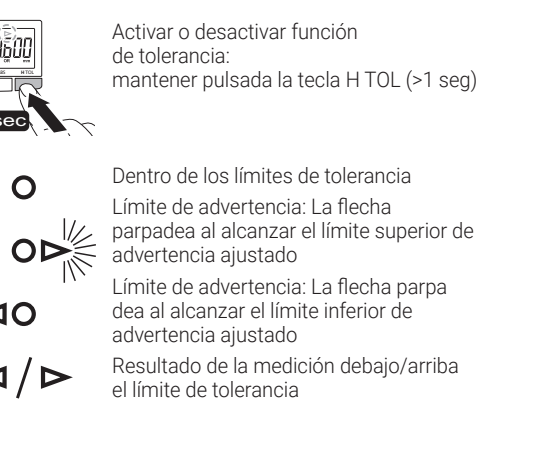
 Pour le réglage des tolérances voir le paragraphe 8.5.3 (diagramme des fonctions de menu)

* uniquement modèles 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRi

8.4 TOL

ES

Visualización de límites de tolerancia y advertencia*
Esta función permite detectar rápidamente piezas buenas y rechazadas, así como desviaciones de tolerancias de una dimensión.
Para ello, es posible ajustar valores límite de tolerancia (máx. intervalo de tolerancia < 1,6 mm) y un límite de advertencia (selección: 0 %, 10 %, 20 % o 30 %).



Activar o desactivar función de tolerancia: Mantener pulsada la tecla H-TOL (>1 seg)

Dentro de los límites de tolerancia

Límite de advertencia: La flecha parpadear al alcanzar el límite superior de advertencia ajustado

Límite de advertencia: La flecha parpadear al alcanzar el límite inferior de advertencia ajustado

Resultado de la medición debajo/por encima el límite de tolerancia

Función del límite de advertencia y tolerancia
Ejemplo:
Campo de tolerancia 100 µm (100 %)
Límite de advertencia 20 %

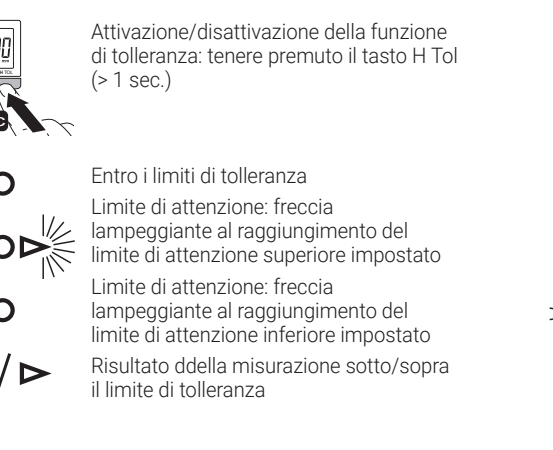
 Ajuste de las tolerancias, véase Sección 8.5.3 (diagrama estructurado de las funciones del menú)

* solo modelos 40 EWR con salida de datos y 40 EWRi

8.4 TOL

IT

Visualizzazione delle tolleranze e dei limiti di attenzione*
Questa funzione permette di identificare velocemente i pezzi buoni/lo scarto e le deviazioni dalla tolleranza di una giusta.
A tale scopo si possono impostare i valori dei limiti di tolleranza (margini max. di tolleranza < 1,6 mm) (selezione: 0 % / 10% / 20% / 30%) .



Attivazione/disattivazione della funzione di tolleranza: tenere premuto il tasto H Tol (> 1 sec.)

Entro i limiti di tolleranza

Limiti di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione superiore impostato

Limiti di attenzione: freccia lampeggiante al raggiungimento del limite di attenzione inferiore impostato

Risultato della misurazione sotto/sopra il limite di tolleranza

Funzione del limite di attenzione tolleranza
Esempio:
campo di tolleranza 100 µm (100 %)
limite di attenzione 20%

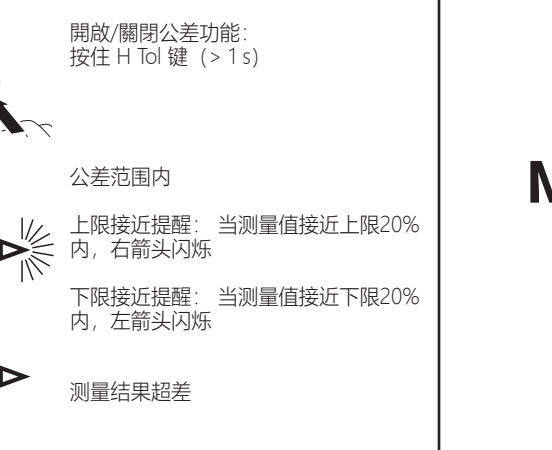
 Per l'impostazione delle tolleranze vedere il paragrafo 8.5.3 (diagramma di struttura delle funzioni di menu)

* solo modelli 40 EWR con uscita dati e 40 EWRi

8.4 TOL

中

公差和报警限值设置*
此功能意味着可以快速识别合格零件/废品和尺寸的公差偏差。为此，可以设置零件公差范围（最大公差范围 < 1.6 mm）和报警限值（从中选择：0% / 10% / 20% / 30%）。



開啟/關閉公差功能:
按住 H 1 鍵 (> 1 s)

公差範圍內

上報接近警限: 當測量值接近上報20% 附近, 右箭頭閃爍

下報接近警限: 當測量值接近下報20% 附近, 左箭頭閃爍

測量結果超差

公差警告限制功能
示例:
公差帶 100 µm (100%)
接近報警設定為公差帶的 20%

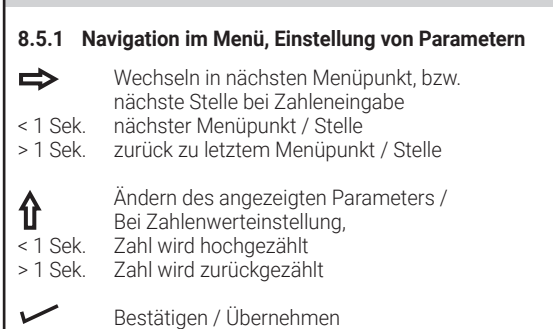
 要設置公差, 請參見 8.5.3 節 (菜單功能結構圖)

* 仅适用于带数据输出的 40 EWR 型号和 40 EWRi

8.5 MENÜ

DE

8.5.1 Navigation im Menü, Einstellung von Parametern
Wechseln in nächsten Menüpunkt bzw. nächste Stelle bei Zehleneingabe.
Nachsteher Menüpunkt / Stelle zurück zu letztem Menüpunkt / Stelle



Ändern des angezeigten Parameters / der Zahlenwerteneinstellung.
Zahl wird hochgezählt.
Zahl wird zurückgezählt

Bestätigen / Übernehmen

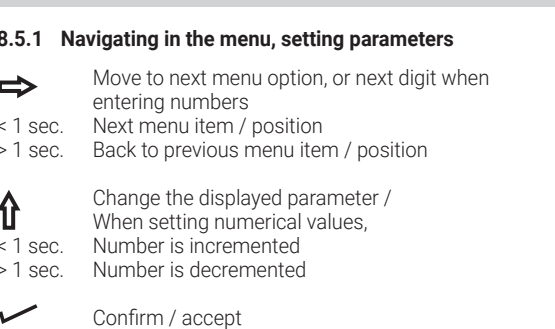
8.5.2 Menüfunktionen
1 UnLoc / Loc Tastensperre aufheben / aktivieren
2 unit Längeneinheit mm / Inch
3 OR Eingabe des absoluten Referenzwertes ORIGIN
4 TOL Toleranz und Wangrenze einstellen
5--- digi 0 Datenübertragung Digmatic aktivieren / deaktivieren
6--- USB USB-Datenkabel wird automatisch erkannt
7--- d OFF Funkdatenübertragung aktivieren / deaktivieren
8--- CH 01 Funkanal festlegen
9--- ECO 0 ECO-Mode ein/ ausschalten
10 OFF 8 Sleep-Mode-Einstellung (in Minuten)
11 FA-SEL auf Werkseneinstellung zurücksetzen

* nur bei Modell 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRi
** nur bei Modell 40 EWRi
*** nur bei Modell 40 EWR mit Datenausgang

8.5 MENU

EN

8.5.1 Navigating in the menu, setting parameters
Move to next menu option, or next digit when entering numbers.
Next menu item / position
Back to previous menu item / position



Change the displayed parameter / When setting numerical values, Number is incremented.
Number is decremented

Confirm / accept

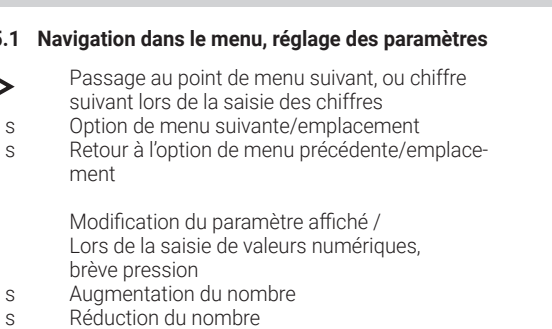
8.5.2 Menu functions
1 unit Disable / enable key lock
2 unit Length unit mm / inch
3 OR Set absolute reference value ORIGIN
4 TOL Set tolerance and warning limit
5--- digi 0 Enable/disable Digmatic data transfer
6--- USB USB data cable is detected automatically
7--- d OFF Enable / disable wireless data transmission
8--- CH 01 Set wireless channel
9--- ECO 0 Switch ECO mode on/off
10 OFF 8 Sleep mode setting (in minutes)
11 FA-SEL Reset to factory settings

* Model 40 EWR with data output and 40 EWRi only
** Model 40 EWRi only
*** Model 40 EWR with data output only

8.5 MENU

FR

8.5.1 Navigation dans le menu, réglage des paramètres
Passage au point de menu suivant, ou chiffre suivant lors de la saisie des chiffres.
Option de menu suivante/emplacement
Retour à l'option de menu précédente/emplacement



Modification du paramètre affiché / Lors de la saisie de valeurs numériques, brève pression
Augmentation du nombre
Réduction du nombre

Confirmer / accepter

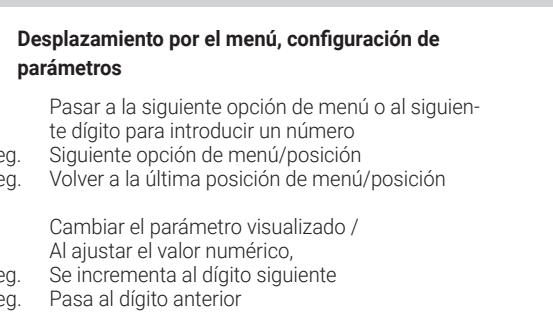
8.5.2 Fonctions du menu
1 UnLoc / Loc Désactiver / activer le verrouillage clavier
2 unit Unité de longueur mm / Inch
3 OR Saisir la valeur de référence absolue ORIGIN
4 TOL Définir la tolérance et la limite d'avertissement
5--- digi 0 Activer/désactiver transmission de données Digmatic
6--- USB Le câble de données USB est automatiquement détecté
7--- d OFF Activer / désactiver transmission de données radio
8--- CH 01 Définir le canal radio
9--- ECO 0 Activer / désactiver le mode ECO
10 OFF 8 Réglage Sleep-Mode (en minutes)
11 FA-SEL Rétablir les réglages d'usine

* uniquement modèle 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRi
** modèle 40 EWRi
*** uniquement modèle 40 EWRi

8.5 MENU

ES

8.5.1 Desplazamiento por el menú, configuración de parámetros
Pasarse a la siguiente opción de menú o al siguiente dígito para introducir un número.
Siguiente opción de menú/posición
Volver a la última opción de menú / posición



Cambiar el parámetro visualizado / Al ajustar el valor numérico, Se incrementa al dígito siguiente
Pasa al dígito anterior

Confirmar / Aceptar

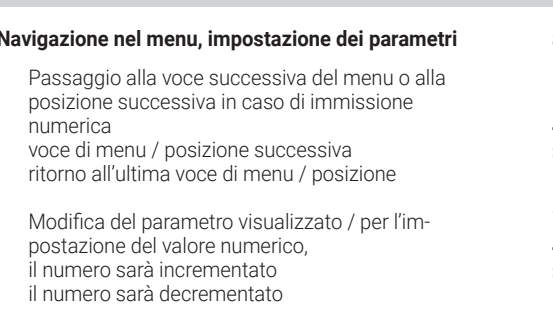
8.5.2 Funciones del menú
1 UnLoc / Loc Desactivar / activar bloqueo de teclas
2 unit Unidad de longitud en mm / pulgadas
3 OR Introducir el valor de referencia absoluto ORIGIN
4 TOL Ajustar límite de tolerancia y advertencia
5--- digi 0 Activar o desactivar transferencia de datos Digmatic
6--- USB El cable de datos USB se detecta automáticamente
7--- d OFF Activar / desactivar transferencia de datos por radio
8--- CH 01 Definir canal de radio
9--- ECO 0 Conectar / desconectar ECO-Mode
10 OFF 8 Ajuste del modo de reposo (en minutos)
11 FA-SEL restablecer los ajustes de fábrica

* solo en el modelo 40 EWR con salida de datos y 40 EWRi
** solo en el modelo 40 EWRi
*** solo en el modelo 40 EWR con salida de datos

8.5 MENU

IT

8.5.1 Navigazione nel menu, impostazione dei parametri
Passaggio alla voce successiva del menu o alla posizione successiva in caso di immissione numerica.
voce di menu / posizione successiva
ritorno all'ultima voce di menu / posizione



Modifica del parametro visualizzato / per l'impostazione del valore numerico, il numero sarà incrementato
Il numero sarà decrementato

Conferma / acquisizione

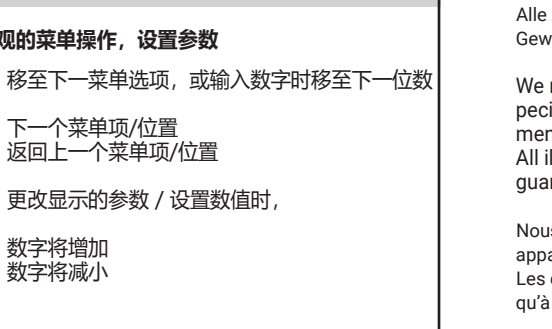
8.5.2 Funzioni del menu
1 UnLoc / Loc Attivazione / disattivazione del blocco tasti
2 unit Unità di lunghezza mm / pollici
3 OR Immettere il valore di riferimento assoluto ORIGIN
4 TOL Impostazione della tolleranza e del limite di attenzione
5--- digi 0 Attivazione / disattivazione della trasmissione dati Digmatic
6--- USB Rilevamento automatico del cavo dati USB
7--- d OFF Attivazione / disattivazione della trasmissione dati via radio
8--- CH 01 Definizione del canale radio
9--- ECO 0 Attivazione/disattivazione della modalità ECO
10 OFF 8 Impostazione della modalità sleep (in minuti)
11 FA-SEL Ripristino delle impostazioni di fabbrica

* solo nel modello 40 EWR con uscita dati e 40 EWRi
** solo nel modello 40 EWRi
*** solo nel modello 40 EWR con uscita dati

8.5 MENU

中

8.5.1 菜单的导航, 设置参数
下一个菜单选项, 或输入数字时移至下一位
返回上一个菜单选项
返回到上一个菜单位置



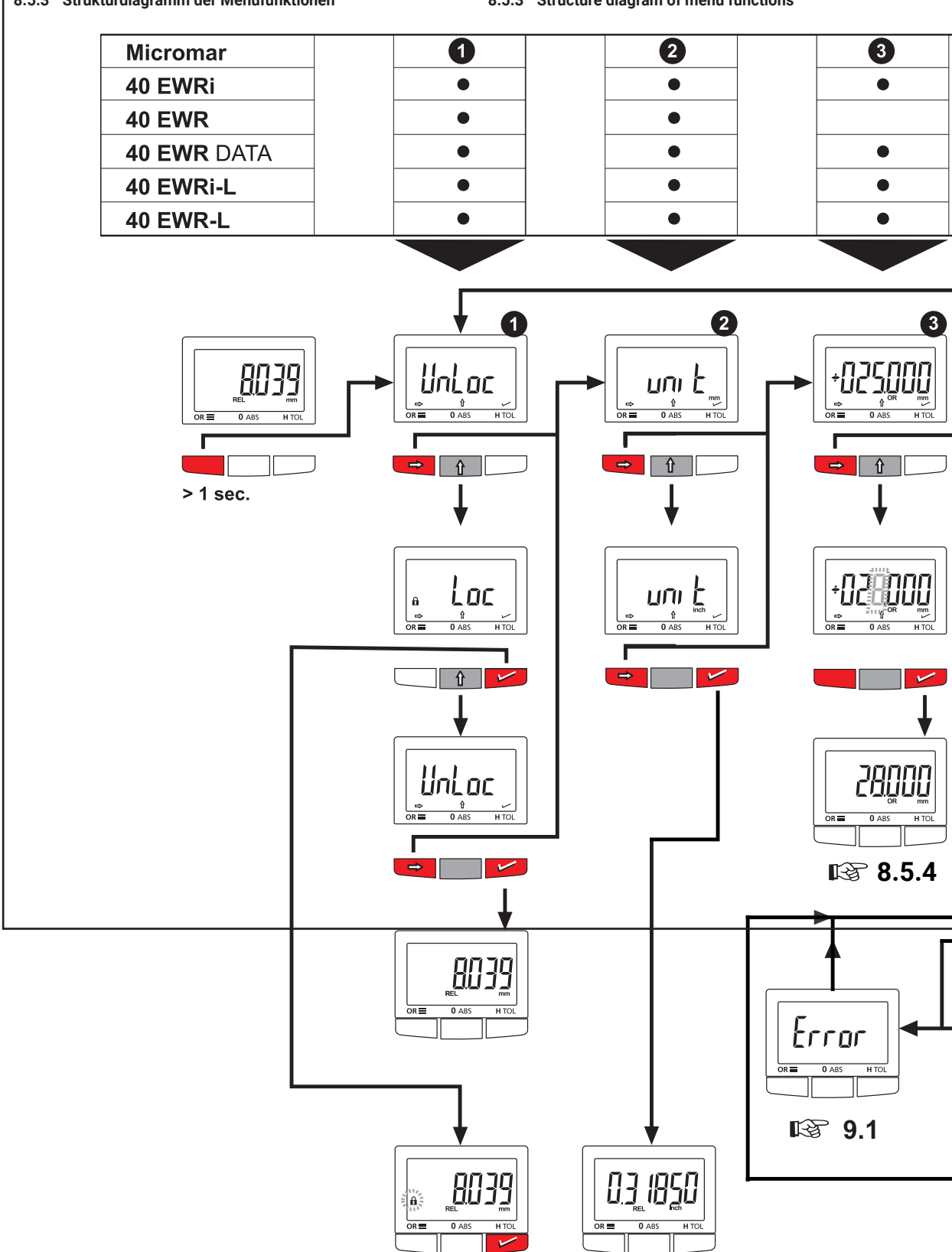
更改显示的参数 / 设置数值时, 数字将增加
数字将减小

确认 / 接受

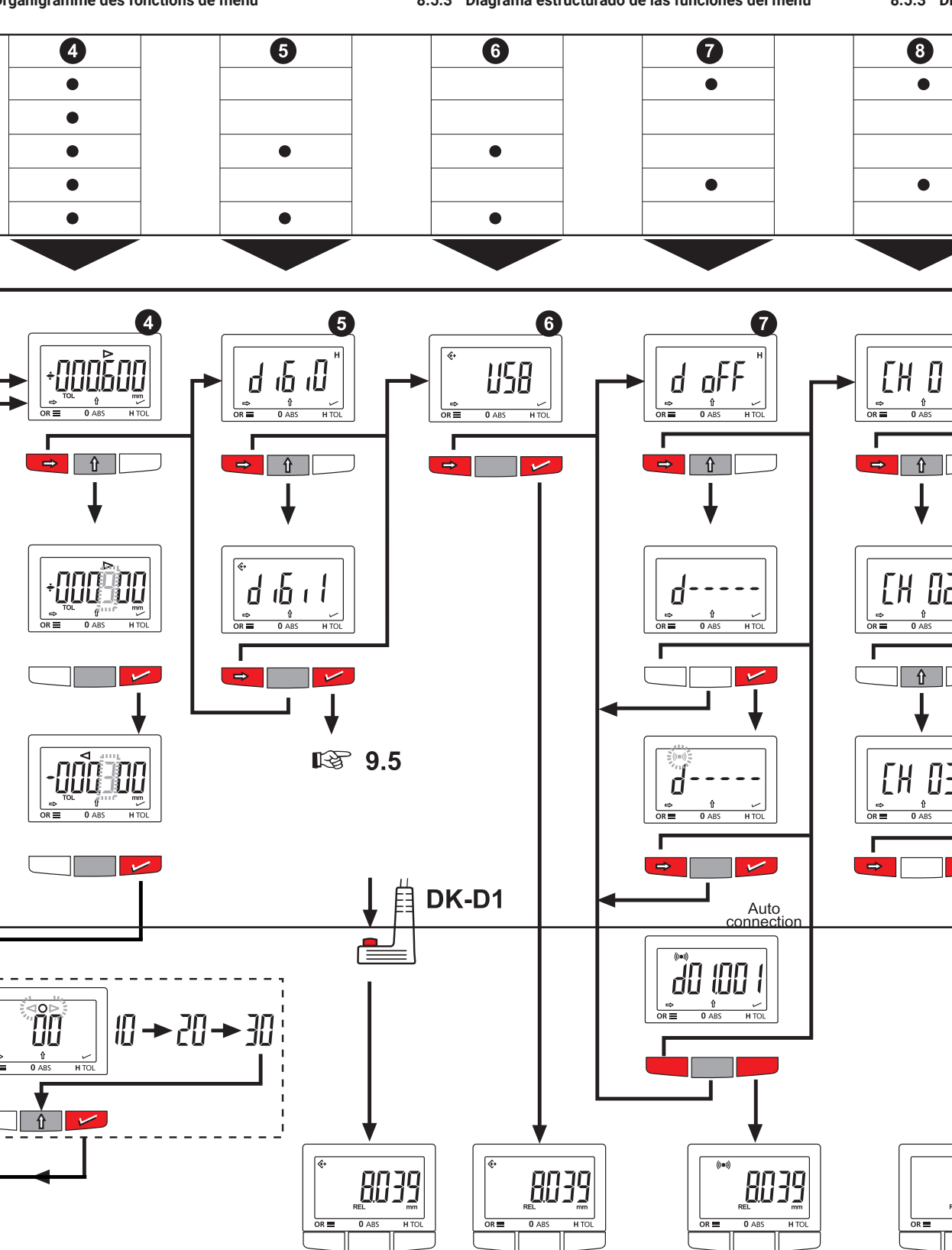
8.5.2 菜单键包含的功能
1 UnLoc / Loc 禁用 / 启用锁键
2 unit 测量单位: 毫米 / 英寸
3 OR 测量模式切换
4 TOL 设置公差和报警限制
5--- digi 0 启用/禁用 Digmatic 数据传输
6--- USB 启用/禁用 USB 数据线
7--- d OFF 设置无线传输
8--- CH 01 设置无线信道
9--- ECO 0 打开/关闭 ECO 模式
10 OFF 8 休眠模式设置 (分钟)
11 FA-SEL 恢复出厂设置

* 仅适用于带数据输出的 40 EWR 型号和 40 EWRi
** 仅 40 EWR 型号
*** 仅带数据输出的 40 EWR 型号

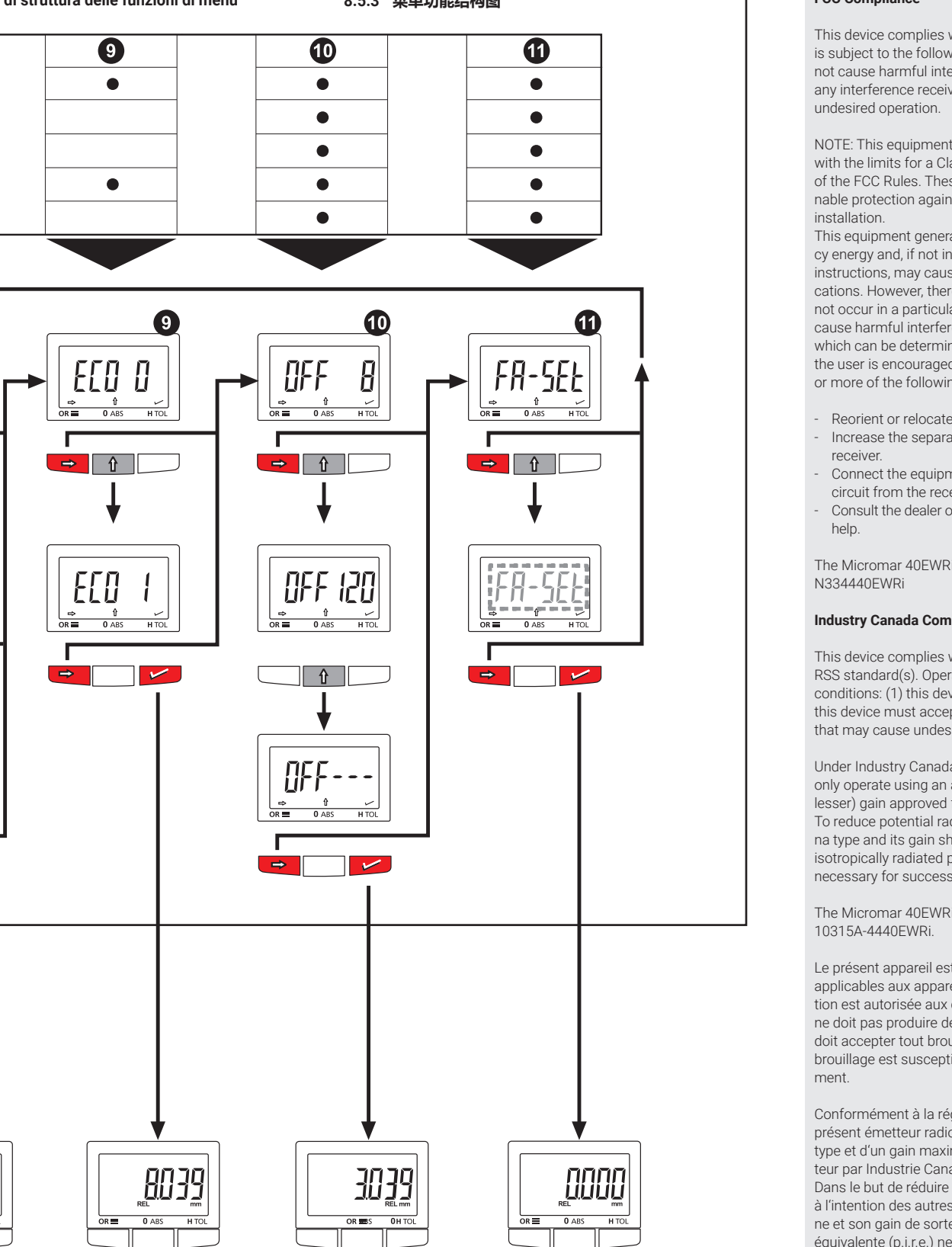
8.5.3 Strukturdiagramm der Menüfunktionen



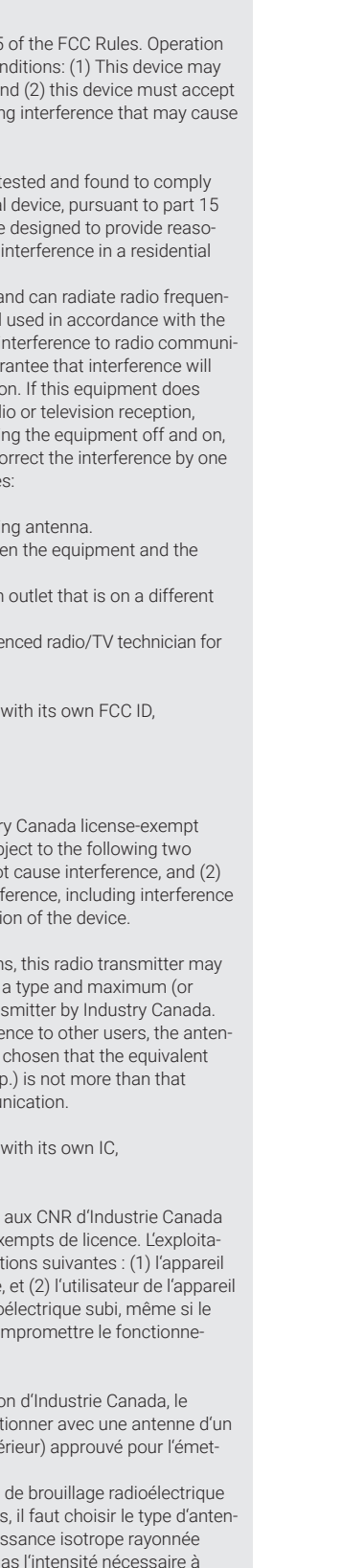
8.5.3 Structure diagram of menu functions



8.5.3 Organigramme des fonctions de menu



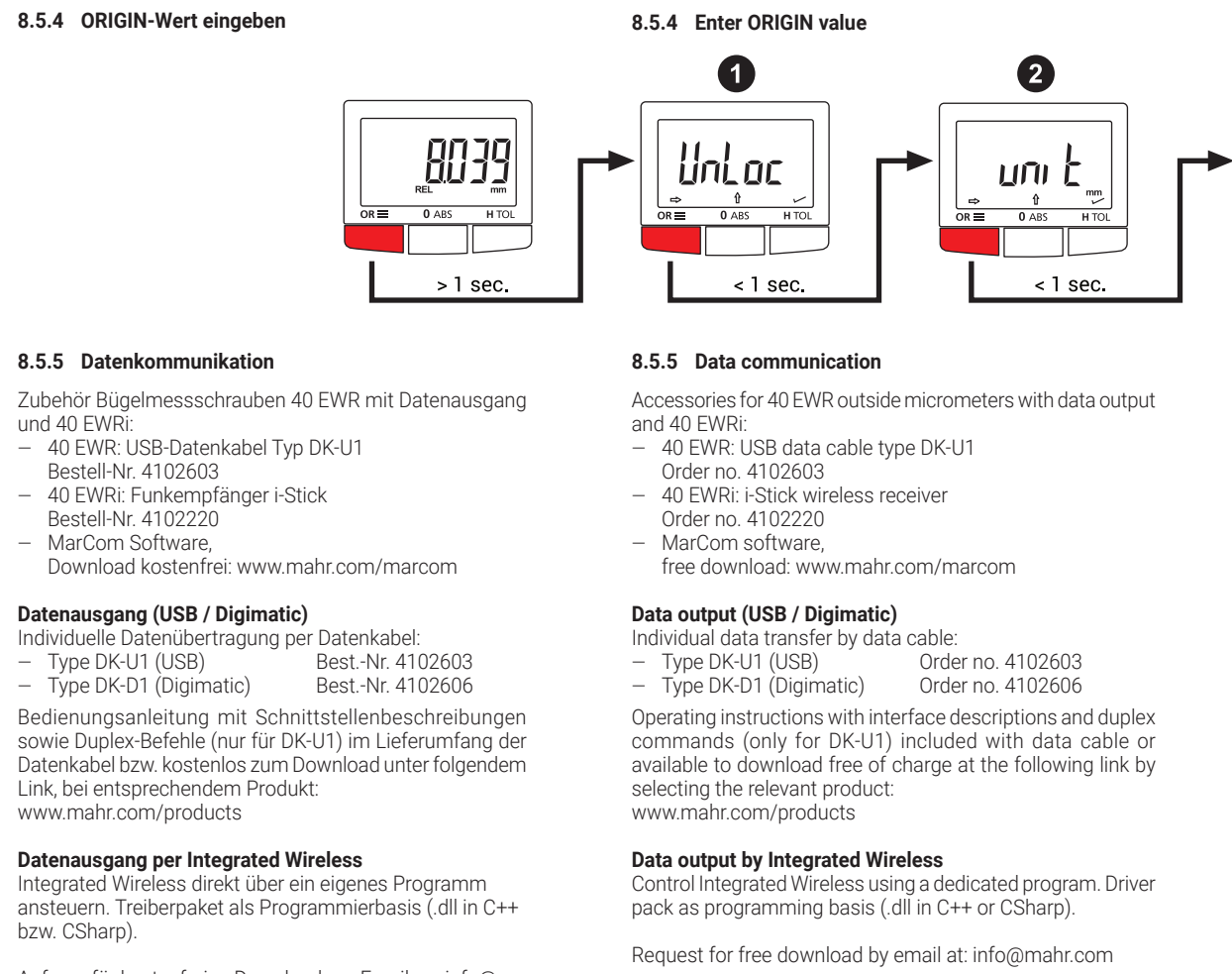
8.5.3 Diagrama estructurado de las funciones del menú



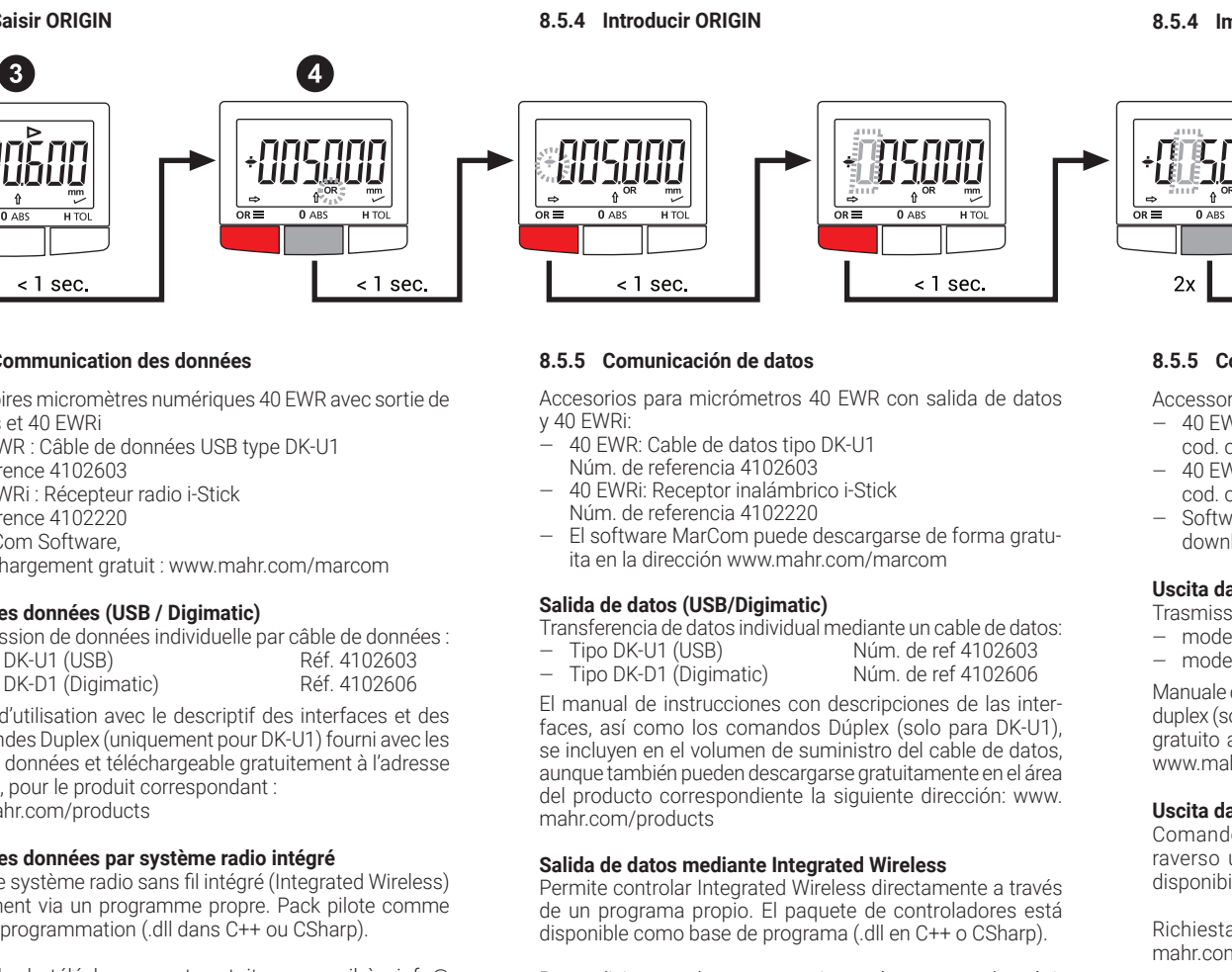
8.5.3 Diagramma di struttura delle funzioni di menu

8.5.3 菜单功能结构图

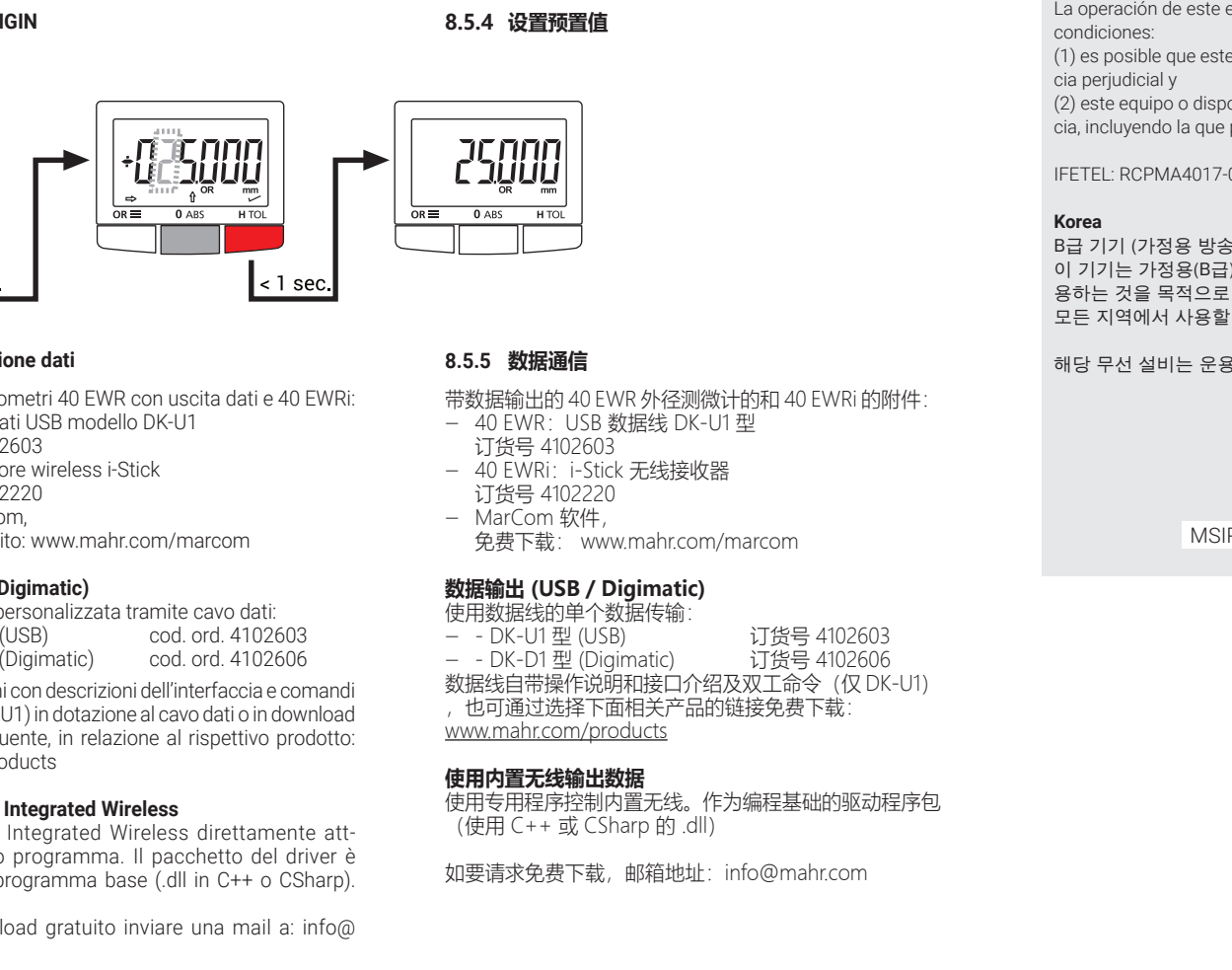
8.5.4 ORIGIN-Wert eingeben



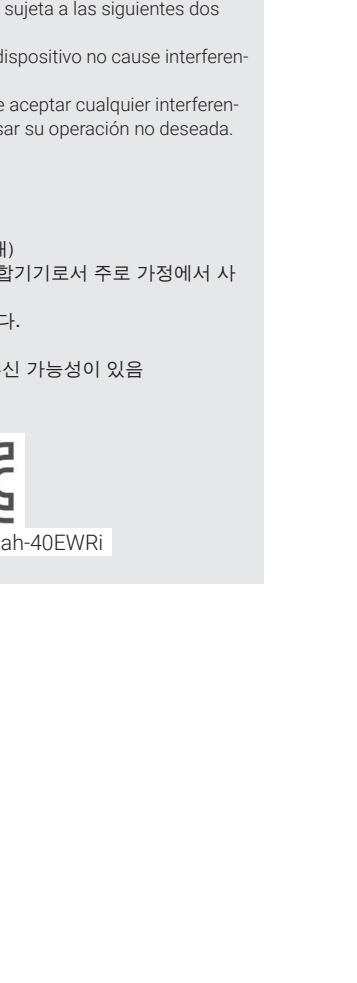
8.5.4 Enter ORIGIN value



8.5.4 Saisir ORIGIN



8.5.4 Introducir ORIGIN



8.5.4 Immetti ORIGIN

8.5.4 设置预置值

8.5.5 Bühelmessschrauben 40 EWR mit Datenausgang und 40 EWRi

40 EWRi USB-Datenkabel Typ DK-U1
Bestell-Nr. 4102603
40 EWR Funkempfänger i-Stick
Bestell-Nr. 4102220
MarCom Software,
Download kostenfrei: www.marcom/marcom

Datenausgang (USB / Digmatic)
Individuelle Datenübertragung per Datenkabel:
– Typ DK-U1 (USB) Best-Nr. 4102603
– Typ DK-D1 (Digmatic) Best-Nr. 4102606
Bedienungsanleitung mit Schnittstellenbeschreibungen sowie Duplex-Befehle (für DK-U1) im Lieferumfang der Datenkabel bzw. kostenlos zum Download unter folgendem Link, bei entsprechendem Produkt:
www.marcom/products
Datenausgang per Integrated Wireless
Integrated Wireless direkt über ein eigenes Programm antreiben, Treiberpaket als Programmierbasis (dll in C++ bzw. CSharp).
Anfrage für kostenfreie Download per Email an: info@marcom

8.5.5 Data communication

Accessories for 40 EWR outside micrometers with data output and 40 EWRi:
– 40 EWRi USB data cable type DK-U1
Order no. 4102603
– 40 EWRi iStick wireless receiver
Order no. 4102220
MarCom Software,
free download: www.marcom/marcom

Data output (USB / Digmatic)
Individual data transfer by data cable:
– Type DK-U1 (USB) Order no. 4102603
– Type DK-D1 (Digmatic) Order no. 4102606
Operating instructions with interface descriptions and duplex commands (only for DK-U1) included with data cable or available to download free of charge at the following link by selecting the relevant product:
www.marcom/products
Data output by Integrated Wireless
Control Integrated Wireless using a dedicated program. Driver pack as programming basis (dll in C++ or CSharp).
Request for free download by email at: info@marcom

8.5.5 Communication des données

Accessoires micromètres numériques 40 EWR avec sortie de données et 40 EWRi:
– 40 EWRi. Câble de données USB type DK-U1
Référence 4102603
– 40 EWRi. Récepteur radio iStick
Référence 4102220
MarCom Software,
téléchargement gratuit: www.marcom/marcom

Sortie des données (USB / Digmatic)
Transmission de données individuelle par câble de données:
– Type DK-U1 (USB) Num. de ref 4102603
– Type DK-D1 (Digmatic) Ref. 4102606
Manuel d'utilisation avec le descriptif des interfaces et des commandes Duplex (uniquement pour DK-U1) fourni avec le câble de données et téléchargeable gratuitement à l'adresse suivante, pour le produit correspondant:
www.marcom/products
Sortie des données par système radio intégré
Activer le système radio sans fil intégré (Integrated Wireless) directement via un programme propre. Pack pilote comme base de programmation (dll dans C++ ou CSharp).
Demande de téléchargement gratuit par e-mail à: info@marcom

8.5.5 Comunicación de datos

Accesorios para micrómetros 40 EWR con salida de datos y 40 EWRi:
– 40 EWRi. Cable de datos tipo DK-U1
Núm. de referencia 4102603
– 40 EWRi. Receptor inalámbrico iStick
Núm. de referencia 4102220
Software MarCom,
descarga gratuita: www.marcom/marcom

Salida de datos (USB/Digmatic)
Transferencia de datos individual mediante un cable de datos:
– Tipo DK-U1 (USB) Núm. de ref 4102603
– Tipo DK-D1 (Digmatic) Núm. de ref 4102606
El manual de instrucciones con descripciones de las interfaces, así como los comandos Duplex (solo para DK-U1), se incluyen en el volumen de suministro del cable de datos, aunque también pueden descargarse gratuitamente en el área del producto correspondiente la siguiente dirección: www.marcom/products
Salida de datos mediante Integrated Wireless
Permite controlar Integrated Wireless directamente a través de un programa propio. El paquete de controladores está disponible como base de programa (dll en C++ o CSharp).
Para solicitar una descarga gratuita, envíe un correo electrónico a la siguiente dirección: info@marcom

8.5.5 Comunicazione dati

Accessori per micrometri 40 EWR con uscita dati e 40 EWRi:
– 40 EWRi. Cavo dati USB modello DK-U1
cod. ordine 4102603
– 40 EWRi. Ricevitore wireless iStick
cod. ordine 4102220
Software MarCom,
scarica gratuita: www.marcom/marcom

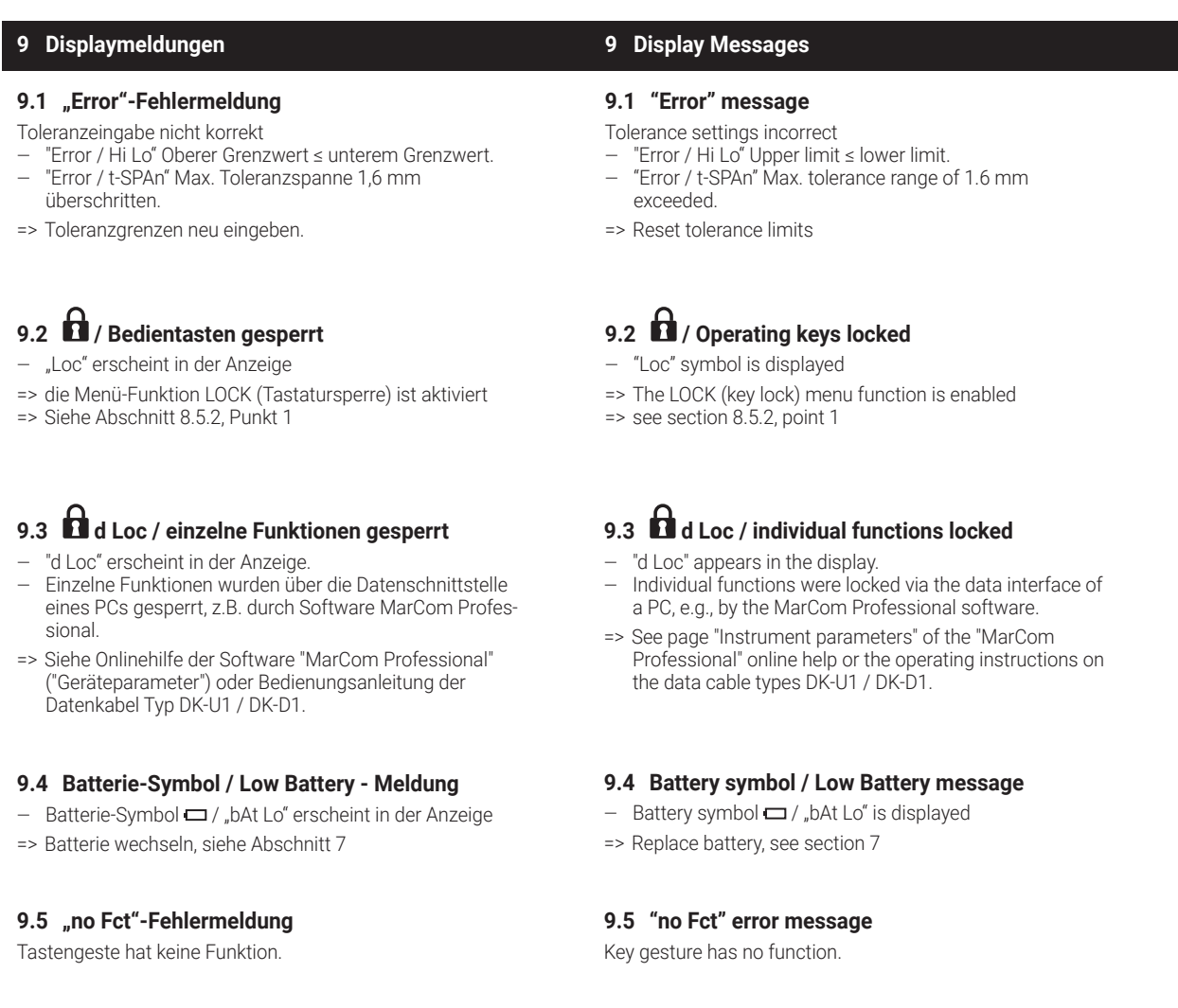
Uscita dati (USB / Digmatic)
Trasmissione dati personalizzata tramite cavo dati:
– modello DK-U1 (USB) cod. ord. 4102603
– modello DK-D1 (Digmatic) cod. ord. 4102606
Manuale di istruzioni con descrizioni dell'interfaccia e comandi duplex (solo per DK-U1) in dotazione al cavo dati o a download gratuito al link seguente, in relazione al rispettivo prodotto:
www.marcom/products
Uscita dati tramite Integrated Wireless
Comando tramite Integrated Wireless direttamente attraverso un proprio programma. Il pacchetto dei controllatori è disponibile come programma base (dll in C++ o CSharp).
Richiesta di download gratuito inviare una mail a: info@marcom

8.5.5 数据通信

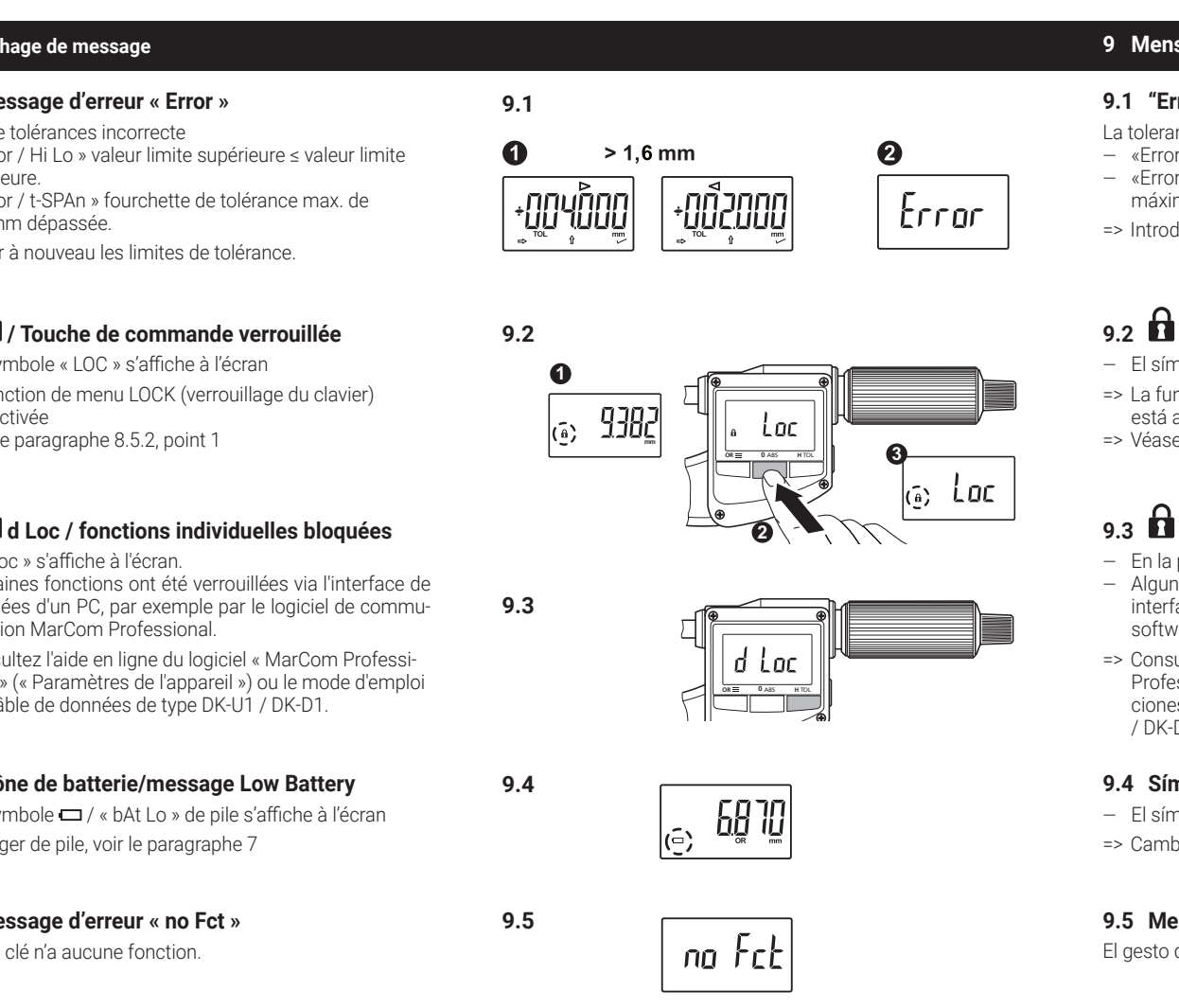
带数据输出的 40 EWR 外测微计的 40 EWRi 的附件:
– 40 EWRi: USB 数据线 DK-U1 型
订货号 4102603
– 40 EWRi: iStick 无线接收器
订货号 4102220
– MarCom Software,
免费下载: www.marcom/marcom

数据输出 (USB / Digmatic)
使用专用程序控制数据传输:
– DK-U1 型 (USB) 订货号 4102603
– DK-D1 型 (Digmatic) 订货号 4102606
也可以使用通过数据线或产品的链接免费下载:
www.marcom/products
使用无线传输数据输出
使用专用程序控制数据输出:
(使用 C++ 或 CSharp 的 dll)
如要求免费下载, 邮址地址: info@marcom

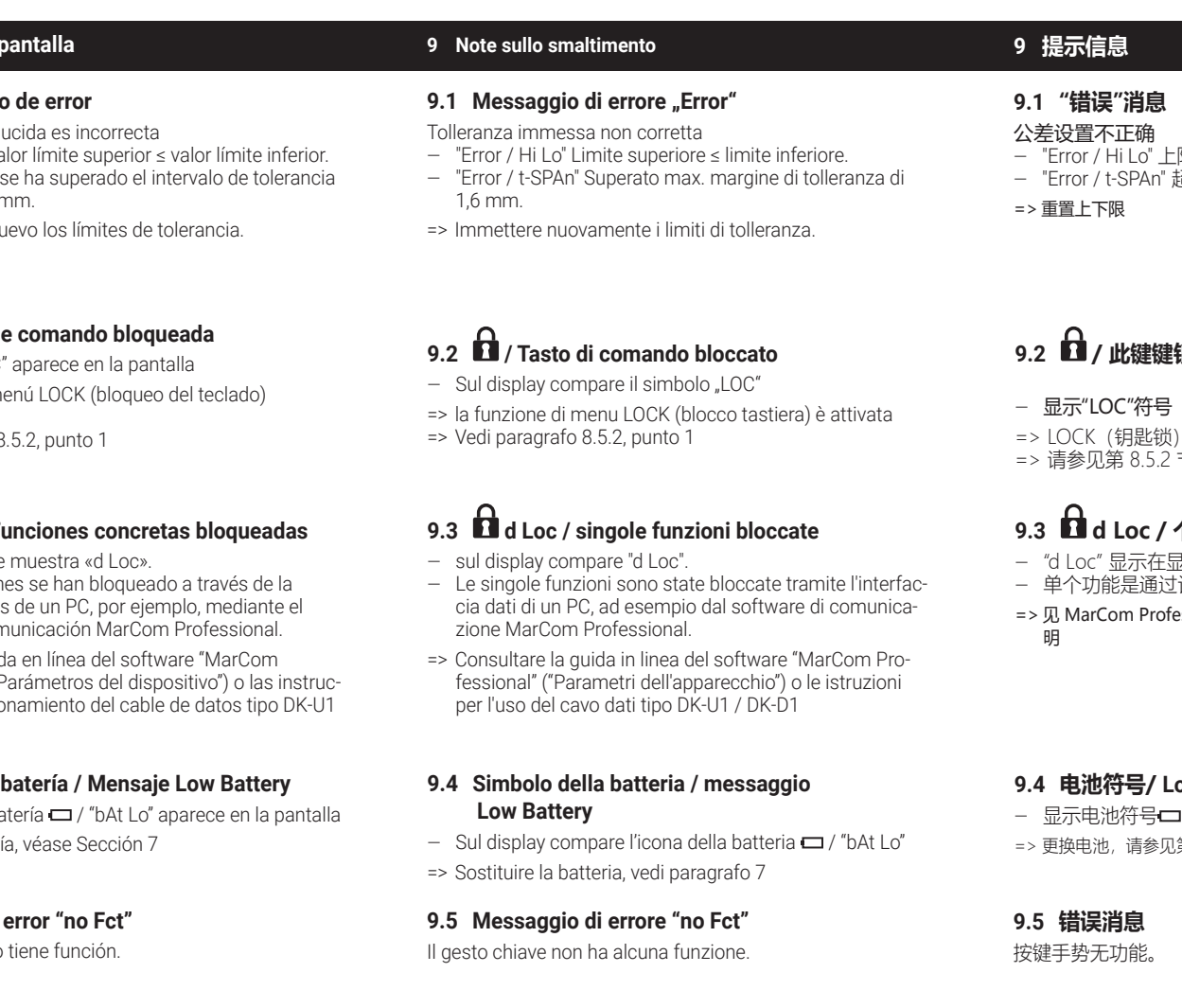
9 Displaymeldungen



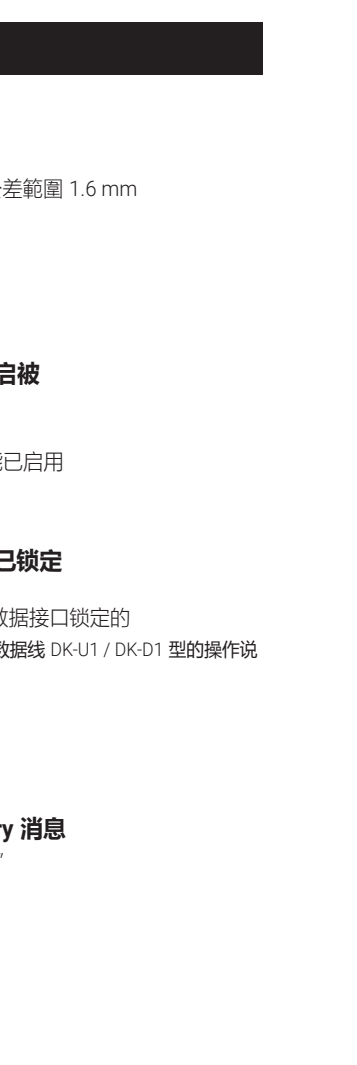
9 Display Messages



9 Affichage de message



9 Mensajes de pantalla



9 Note sullo smaltimento

9 提示信息

9.1 "Error"-Fehlermeldung

Toleranzengrenze nicht korrekt
– "Error / Hi Lo" Oberer Grenzwert > unterem Grenzwert.
– "Error / iSPN" Max. Toleranzspanne 1,6 mm überschritten.
=> Toleranzgrenzen neu eingeben.

9.1 "Error" message

Tolerance settings incorrect
– "Error / Hi Lo" Upper limit > lower limit.
– "Error / iSPN" Max. tolerance range of 1.6 mm exceeded.
=> Reset tolerance limits

9.1 Message d'erreur « Error »

Saisie de tolérances incorrecte
– "Error / Hi Lo" Valeur limite supérieure > valeur limite inférieure
– « Error / iSPN » fourchette de tolérance max. de 1,6 mm dépassée.
=> Saisir à nouveau les limites de tolérance.

9.1 "Error" Aviso de error

La tolerancia introducida es incorrecta
– "Error / Hi Lo" Valor límite superior > valor límite inferior.
– "Error / iSPN" se ha superado el intervalo de tolerancia máximo de 1,6 mm.
=> Introduzca de nuevo los límites de tolerancia.

9.1 Note sullo smaltimento

Tolleranza immessa non corretta
– "Error / Hi Lo" Limite superiore > limite inferiore.
– "Error / iSPN" Superato max. margine di tolleranza di 1,6 mm.
=> Immettere nuovamente i limiti di tolleranza.

9.1 "错误"消息

公差设置不正确
– "Error / Hi Lo" 上限 > 下限
– "Error / iSPN" 超出最大公差范围 1.6 mm
=> 重置上限

9.2 锁/锁死按钮已锁定

The symbol "LOC" appears in the display.
=> The LOCK key (lock) menu function is enabled
=> see section 8.5.2, punto 1

9.2 /Tasto di comando bloccato

Il simbolo "LOC" appare nel display.
=> La funzione di menu LOCK (bloqueo del teclado) está activada
=> Véase Sección 8.5.2, punto 1

9.2 /Touche de commande verrouillée

Le symbole "LOC" s'affiche à l'écran.
=> la fonction de menu LOCK (verrouillage du clavier) est activée
=> Voir le paragraphe 8.5.2, point 1

9.2 d Loc / Funciones concretas bloqueadas

En la pantalla se muestra el "Loc".
– Algunas funciones se han bloqueado a través de la interfaz de datos de un PC, por ejemplo, mediante el software de comunicación MarCom Professional.
=> Consulte la ayuda en línea del software "MarCom Professional" (Transmisión del dispositivo) o las instrucciones de funcionamiento del cable de datos tipo DK-U1 / DK-D1

9.2 Simbolo della batteria / Message Low Battery

Il simbolo della batteria "d Loc" appare in la pantalla
=> Cambie la batería, véase Sección 7

9.2 Simbolo della batteria / messaggio Low Battery

Il simbolo della batteria "d Loc" appare in la pantalla
=> Sostituisce la batteria, vedi paragrafo 7

9.2 Messaggio di errore "no Fct"

Il gestio chiave non ha alcuna funzione.

9.2 电池符号 / Low Battery 消息

– 显示电池符号 "d Loc"
=> 更换电池, 请参阅第 7 节

9.2 错误消息

按键无效。

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinem Qualitätsniveau den in unseren Verkaufsurkunden (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendete Prüfmethode, abgelehnt durch eine Qualitätsüberprüfung, auf nationale Normen rückführbar sind.
Wir danken Ihnen für das uns in dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmación de la trazabilidad
Nos declaramos bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple con normas y datos técnicos contenidos en los documentos de venta (instrucciones de servicio, documento, catálogo).
Nos atestamos que el equipamiento utilizado para la verificación de este producto está debidamente acorde a normas nacionales, donde el reconocimiento está asociado por nuestro sistema de calidad.
Nosotros nos comprometemos a la confianza testimoniada por el hecho de que el producto.

Confirmación de la trazabilidad
Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto han sido probados por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, que se remite a patrones nacionales.
Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di tracciabilità
Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità, che i prodotti sono conformi alle norme e ai dati tecnici descritti nei documenti di vendita (manuali di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.
Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
我们声明此产品符合所有相关标准和我们销售资料 (操作指南、宣传册、产品目录) 中提供的技术参数。我们保证, 我们在检查该产品时使用的检测方法, 已被国家质量检验系统所接受, 并可以追溯到国家标准。非常感谢您的信任并选择这款产品。

Entsorgungshinweise

Lieber Kunde
Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie.
Batterien und Akkus (auch beschädigte) dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden! Batterien und Akkus enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist umweltgemäß und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladdene Batterien in die aufgestellten Behälter und Neben Sie bei Lithium-Typen die Pole ab.
Alle Batterien / Akkus werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Nickel, Kobalt, Lithium oder Mangan wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.
Elektrische Ausrüstung, die nach dem 22. März 2006 wurde in den Verkehr gebracht worden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.
Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.

Notes for disposal
Dear Customer
This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery.
Batteries and rechargeable batteries (including damaged ones) must not be disposed of in household waste. Used batteries and rechargeable batteries may contain contaminants that can be harmful to the environment and health. Please return the batteries/rechargeable batteries to your retailer or hand them in at your local recycling center. Return is free of charge and stipulated by law.
Please only throw discharged batteries into the containers provided and cover the poles on lithium type batteries.
All batteries / rechargeable batteries are recycled. Valuable raw materials such as nickel, cobalt, lithium and manganese can be reused. Battery recycling is designed to protect the environment.
Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and the German National- Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG.

Traitement des déchets
Cher client
Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable.
Quand une pile est chargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères.
Les piles et batteries (même endommagées) ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Les piles et batteries usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles / batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.
Toutes les batteries / rechargeables sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le nickel, le cobalt, le lithium ou le manganèse. Le recyclage des piles préserve l'environnement.
Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.
Les directives UE (WEEE, Directive ElektroG) sont appliquées.

Notas sobre la eliminación
Estimado cliente:
Este aparato contiene una batería de litio no recargable.
Una pila que está cargada, ella no debe eliminarse con la basura doméstica.
Las pilas y baterías (inclusive las dañadas) no pueden eliminarse con la basura doméstica. Las pilas y baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en los comercios o en los puntos de recolección de su municipio. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley.
Solo desechen las pilas usadas en los contenedores previstos a tal fin y en el caso de baterías de litio, desmonte los polos. Todos las baterías/pilas se reciclan. Así es posible volver a obtener valiosos materiales primas, como níquel, cobalto, litio o manganeso. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.
Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos.
En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley sobre dispositivos electrónicos y electrónicos/RAEE) y la Ley sobre dispositivos electrónicos y electrónicos/RAEE.

Note allo smaltimento
Gentile cliente
Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.
Una pila che è carica, non deve essere gettata con i rifiuti domestici.
Batterie e accumulatori (anche danneggiati) non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici! Le batterie e gli accumulatori usati possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli dei tipi al litio. Tutte le batterie / gli accumulatori vengono riciclate/ati, in questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come nichel, cobalto, litio o manganese. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.
Gli apparecchi elettrici vecchi che noi immetti in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente.
A tale proposito, troveranno applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) o la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).

回收处理
尊敬的顾客:
本设备含有不可充电的锂电池。
请注意! 锂电池和蓄电池(包括损坏的)不得与家庭垃圾中! 锂电池和蓄电池可能含有有害物质, 会危害环境和健康。请给锂电池/蓄电池送到经销商或市政回收中心。退还是不收费的, 也是法律所规定的。请将用过的锂电池放到指定的容器中, 如果锂电池已充电, 请用电线将电极短路。
所有锂电池/蓄电池都可回收。这可以回收有价值的材料, 如镍、钴、锂、锰等。电池的回收有助于保护环境。
2006 年 3 月 23 日以后我们公用电器电子产品设备可以退还给我们。我们将按照环保的方式对这些设备进行回收。
在这种情况下, 将适用欧盟指令 WEEE (报废电子电气设备指令) 和德国国家- 电气电子产品设备法 ElektroG 环保友好型设备处置。

EU/UK-Konformitätserklärung

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien. Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.marcom/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden.
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK Declaration of Conformity
This measuring instrument complies with the applicable EU/ UK directives.
A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.marcom/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declaración de conformidad UE/UK

Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.
La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est en ligne sur le site www.marcom/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declaración de conformidad de la UE/UK
Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.
La declaración de conformidad actual puede descargarse en el sitio de Internet www.marcom/products o bien solicitarse en la siguiente dirección:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

Declarazione di conformità UE/UK

Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/ UK vigenti.
La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.marcom/products o può essere richiesta al seguente indirizzo:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

EU/UK一致性声明
本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。
可在 www.marcom/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本, 也可通过以下地址索取:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen

CE UK

UK

UK

UK